

在歌声中 回忆过去的好时光
品味现在的好日子

同一首歌

主编 孟欣悦
何悦

同一首歌
I Love You

英文歌曲

现代出版社
中央电视台·同一首歌栏目组

同一首歌

英文歌曲

· 孟欣 · 何悦 主编

在歌声中品味现在的好日子



现代出版社

图书在版编目(CIP)数据

同一首歌. 英文歌曲/孟欣主编. —北京:现代出版社, 2002

ISBN 7-80028-962-1

I. 同... II. 孟... III. ①歌曲-世界-选集②英语-歌曲-世界-选集 IV. J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 076598 号

主 编: 孟 欣 何 悦

副 主 编: 刘 鹏 齐 江

责任编辑: 张红红

装帧设计: 李 栋

出版发行: 现代出版社

地 址: 北京市安定门外安华里 504 号 邮政编码: 100011

电 话: 010-64267325 010-64240483(兼传真)

电子邮箱: xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷: 腾飞胶印厂印刷

开 本: 880×1230mm 1/32

印 张: 13.75

字 数: 260 千字

版 次: 2003 年 7 月第 1 版 2004 年 11 月第 4 次印刷

印 数: 20001-25000 册

书 号: ISBN 7-80028-962-1/J·084

定 价: 25.00 元

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载



孟欣

中央电视台戏曲·音乐部主任、中国著名电视导演、高级编辑。全国三八红旗手、全国十佳制片人、德艺双馨全国百佳电视艺术家。

自1986年从事电视文艺编导至今，共执导各类电视文艺节目近百部，多次在国内外获奖，曾经获得全国电视观众投票推选出的第十六届中国电视金鹰奖最佳导演奖；在2000年布达佩斯国际可视艺术节上获得了参赛的53个国家中惟一一个导演成就奖。

1998年担任总导演的《中央电视台'98春节联欢晚会》取得突破，获得极大成功；新千年

《同一首歌》大型歌会脱颖而出，连创央视收视新高；十年来，《中国音乐电视》的创建与发展，开拓了电视文艺新领域。由她策划、创意和导演的近百首优秀音乐电视作品(如：

《走进新时代》、《雾里看花》、《永不分开，世界的爱》等等)，都深受老百姓的喜欢。由她创建的CCTV名牌栏目还有：“东西南北中”、“新视听”和“艺术人生”等，对中国电视文艺的繁荣与发展发挥了重要作用。



歌本目录

《20世纪中国流行歌曲精品》

《校园弹唱歌曲》

《少儿歌曲》

《影视歌曲》

《爱国歌曲》

《军旅歌曲》

◆ 《英文歌曲》

《外文歌曲》

《戏曲歌曲》

《民族歌曲》

《幼儿歌曲》

《学生歌曲》

《合唱歌曲》

《校园弹唱》

.....

● 总策划: 何悦

● 副主编: 刘鹏 齐江

● 责任编辑: 张红红

● 项目负责: 魏党生

● 项目协调: 张今利 刘媛媛 邱凌飞

BLUE FLOWER
李棟設計

亲爱的各位读者、观众朋友们：

你们好！《同一首歌》第一套歌本出版后，正如我们的节目一样受到了你们的喜爱和鼓励，同时也收到了大量的读者来信。作为电视人，我们能够用电视以外的方式满足读者和观众的不同需要，使我们感到非常欣慰。根据读者来信中的许多建议和要求，我们经过一年多的精心策划和准备，出版了这一套更经典、更具互动性的歌本，希望能够以此来回报你们对《同一首歌》的喜爱。

回首往事，《同一首歌》三年多来走过许多的地方，经历过无数动人的场景，而最让我感动的是你们——给我热情支持和深情厚爱的各位朋友和亲爱的读者。回忆起那一首首难忘的歌曲，回想起那一张张亲切的面孔，总觉得有许多话要对你们说，却不知从何谈起，眼睛有些湿润了，只能把这所有的感受汇成两个字——感动。

无论是1998年春节晚会的成功举办，10年来中国音乐电视的蓬勃发展，还是《同一首歌》品牌栏目的打造，其中一个重要的原因就是为节目做出贡献的，默默支持我们的那些电视工作者和所有给予我们帮助的朋友们。正因为有了你们的帮助，有了你们的支持，才有了连接你我的《同一首歌》。

阳光想渗透所有的语言，春天把美好的故事传说，同样的感受给了我们同样的渴望，同样的欢乐给了我们同一首歌。

朋友们，让我们在优美动听的旋律中，回首昨天，相约今天，走向明天。

孟欣

2003.4

编者寄语

作为西方文化重要组成部分的流行音乐，从一开始就深刻地影响着西方人，特别是年轻人的生活。改革开放以来，欧美流行音乐的传入也不断地影响着我国流行音乐的发展。在感受本土流行音乐的同时，更多年轻人通过日益发达的传媒把目光放在先行一步的欧美流行音乐上。

欧美流行音乐从 20 世纪的三四十年代开始到现在已经走过了半个多世纪的历程。40 年代 Nat King Cole 那低沉宽广的布鲁斯给人们带来心灵上的抚慰。50 年代“猫王”Elvis Presley 的摇滚促使了一代人自知与觉醒。来自英伦的“Beatles”音乐于 60 年代更是在全世界刮起摇滚的风潮。美国的乡村音乐、瑞典 ABBA 组合的迪斯科音乐都是 70 年代的乐坛奇葩。而 80 年代是欧美流行音乐大爆炸的年代，音乐商品化走向成熟。Manonna、Jackson 这样的国际巨星应运而生，他们张扬个性、领导潮流。而到 20 世纪末，欧美流行音乐以更加多元化的风格和色彩斑斓的形式展现在人们面前……

本歌曲集收录了 20 世纪在西方乃至在世界范围内有着广泛影响的歌曲 200 首。内容涵盖了爵士(Jazz)、摇滚(Rock N Roll)、布鲁斯(Blues)、民歌(Ballad)、乡村(Country Music)、迪斯科(Disco)等多种风格的歌曲。其中有人传唱已久的像《Tie A Yellow Ribbon On The Tree》这样的经典老歌，也有像《Big Big World》这样新近排行榜的热门歌曲。有《My Heart Will Go On》这样的奥斯卡影片插曲，也有《Hand In Hand》这样的奥运歌曲。对部分歌曲的风格和特点以及歌手情况我们做了简要介绍，以方便读者欣赏和演唱，更能领略巨星风采。

透过这本歌曲集，我们所看到的不仅仅是 200 首风格多样的歌曲，还可以在其中了解到欧美流行音乐发展的历史和现状。由于时间仓促、水平有限，遗漏和不妥之处恳请读者朋友和专家、学者不吝赐教。

愿《同一首歌》伴您领略异国音乐风采。

《同一首歌》歌本编辑室

2003.6

目 录

A

A Woman In Love

坠入情网的女人 Barbra Streisand 演唱(001)

All For The Love Of A Girl

全为了一个女孩的爱 Johnny Horton 演唱(003)

All I Have To Do Is A Dream

只有去寻梦 The Everly Brothers 演唱(004)

Annie Laurie

安妮·罗利 [英]W.道格拉斯词 斯科特夫人曲(006)

As Time Goes By

时光流逝 赫尔曼·赫普费尔德词曲(007)

Around The World

环球旅行 Nat King Cole 演唱(009)

Are You Lonesome Tonight

今晚你寂寞吗 Elvis Presley 演唱(010)

All That She Wants

她所要的一切 Ace Of Base 演唱(011)

All Out Of Love

失落的爱 Air Supply 演唱(014)

Auld Lang Syne

友谊地久天长 [英]彭 斯词 费里斯改编(018)

And I Love Her

我爱她 The Beatles 演唱 约翰·列农 保罗·麦卡特尼词曲(019)

Another Day In Paradise

天堂的另一边 Phil Collins 演唱(021)

A Whole New World

一个崭新的世界 Peabo Bryson Regina Belle 演唱(024)

Another Brick In The Wall

墙上的另一块砖 Pink Floyd 演唱(027)

All You Need Is Love

你所需要的只是爱 The Beatles 演唱(029)

As Tears Goes By

落泪时分 The Rolling Stones 演唱(030)

B

Bye Bye, Love

再见,我爱 The Everly Brothers 演唱(032)

Because You Loved Me

因为你爱我 Celine Dion 演唱 Diane Warren 曲(033)

Because I Love You

因为我爱你 Shaking Steven 演唱(036)

Born Free

生来自由 Andy Williams 演唱(038)

Bridge Over Troubled Water

浊水河上的桥 Simon & Garfunkel 演唱(040)

Blue Hawaii

蓝色夏威夷 Leo Robin 词 Ralph Rainge 曲(042)

Back Street's Back

后街男孩回来了 Backstreet Boys 演唱(043)

Big Big World

大世界 Emilia 演唱(045)

Because The Night

因为夜晚 Patti Smith 演唱(048)

Beat It

揍他 Michael Jackson 演唱(050)

Blowing In the Wind

随风而去 Bob Dylan 演唱(052)

C

Change The World

改变世界 Eric Clapton 演唱(054)

Can You Feel The Love Tonight?

今晚你是否感觉到爱 Elton John 演唱(056)

Close To You

靠近你 Carpenters 演唱(058)

California Girls

加州女郎 The Beach Boys 演唱(059)

Coming Back To Life

重新生活 Pink Floyd 演唱(061)

Candle In The Wind

风中之烛 Elton John 演唱(063)

Changing Partners

交换舞伴 Patt Page 演唱(067)

Careless Whisper

无心呢喃 George Michael 演唱(069)

Can't Help Falling in Love

忍不住爱上你 Elvis Presley 演唱(071)

Crazy

疯狂 Julio Iglesias 演唱(072)

Casablanca

卡萨布兰卡 Bertie Higgins 演唱(074)

Cotton Field

棉花田 C.C.R 演唱 美国民谣(076)

D

Dear Heart

心上人 Andy Williams 演唱(078)

Danny Boy

丹尼少年 北爱尔兰民谣(079)

Don't Cry

别哭 Gun N' Rose 演唱(080)

Devoted To You

献身于你 Everly Brother 演唱(083)

✓ Do - Re - Mi

哆—来—咪 O.哈默斯坦词 R.罗杰斯曲(084)

Don't Know Much

无须知道太多 辛西娅·薇尔 汤姆·斯诺词 白瑞曼曲(086)

E

Every Thing I Do, I Do It For You

一切为你 Bryan Adams 演唱(090)

✓ Edelweiss

雪绒花 O.哈默斯坦词 R.罗杰斯曲(092)

El Condor Pasa

老鹰之歌 Paul Simon 演唱(093)

Everytime You Go Away

每当离开你 Paul Young 演唱(095)

Everyboby's Talking

每个人的谈话 The Besutiful Sounth 演唱(098)

Every Breath You Take

你的每一次呼吸 The Police 演唱(099)

F

Fame

名声 Irene Cara 演唱(102)

Five Hundred Miles

五百里 Peter Paul & Marry 演唱(105)

Feelings

情感 Morris Albert 演唱(108)

For All We Know

亦未可知 罗布·威尔逊 亚瑟·詹姆斯词 弗雷德·卡尔林曲(110)

From A Distance

远 处 Bette Midler 演唱(111)

For Your Eyes Only

只为你的眼神 Sheena Easton 演唱(114)

G

Greensleeves

绿袖子 英国民歌(116)

Girl Of My Dreams

梦中的女孩 The Mefatts 演唱(118)

Green Green Grass Of Home

绿草如荫的家园 Tom Jones 演唱(121)

H

How Am I Supposed To Live Without You

没有你我怎么生活 Michael Bolton 演唱(123)

Head Over Heels

颠倒了 ABBA 演唱(125)

Hand In Hand

手拉手 Koreana 演唱(127)

How Deep Is Your Love?

你的爱有多深? Bee Gees 演唱(129)

✓ Home, Sweet Home

可爱的家 [英]J.培恩词 R.比肖曲(131)

Hello, Dolly

喂,多莉 Louis Armstrong 演唱(132)

Hey, Jude

嘿,裘德 The Beatles 演唱(134)

Hello

喂 Lionel Richie 演唱(137)

Hero

英雄 Mariah Carey 演唱(138)

✓ Hymn Of Love

爱的诗篇 [捷]德沃夏克曲(144)

Hotel California

加州旅馆 Eagles 演唱(145)

Happy Birthday

生日快乐 [美]米尔彻丽特 帕丽·希尔词曲(151)

Heal The World

拯救世界 Michael Jackson 演唱(151)

Honesty

诚实 Billy Joel 演唱(157)

I

I Don't Wanna Talk About It

我不想说它 Rod Steward 演唱(160)

I'm In The Mood For Love

我已坠入情网 吉米·麦克休 多萝西·菲尔兹词曲(162)

I Feel For You

多情为你 (164)

I Love You, Because

我爱你,是因为 Elvis Presley 演唱(165)

If

假如 David Gate 演唱(167)

In The Arms Of Love

在爱的怀抱 杰伊·利文斯顿 雷·伊文斯词 亨利·曼契尼曲(168)

Imagine

想 像 John Lennon 演唱(170)

I Just Called To Say I Love You

电话诉衷情 Stevie Wonder 演唱(172)

I Understand

我明白 Herman's Hermits 演唱(174)

I Love You

我爱你 Celine Dion 演唱(175)

I Have A Dream

我有一个梦 ABBA 演唱(179)

I Can Love You Like That

我可以那样爱你 All - 4 - One 演唱(180)

✓ I Will Always Love You

我会永远爱你 Whitney Houston 演唱(183)

It's Now Or Never

时间不停留 Elvis Presley 演唱(185)

If You Love Me

只要爱你 Brenda Lee 演唱(186)

In A Sentimental Mood

伤感的心 Duke Ellington 演唱(188)

It Must Have Been Love

一定有爱 Roxette 演唱(190)

J

✓ Jingle Bells

铃儿响丁当 [美]彼尔彭特曲(193)

Just Walking In The Rain

走在雨中 Jim Reeves 演唱(194)

K

Knowing Me, Knowing You

了解我,了解你 ABBA 演唱(195)

Kiss Me Goodbye

和我吻别 Petula Clark 演唱(196)

L

Love You More Than I Can Say

√爱你在心口难开 Blbby Vee 演唱(198)

Lover

爱 人 洛·哈特词 理·罗杰斯曲(200)

Love Me Do

爱我吧 The Beatles 演唱(202)

Love Me Tender

温柔地爱我 Elvis Presley 演唱(203)

Let It Be

随它吧 The Beatles 演唱(204)

Luka

露 卡 Suzanne Vega 演唱(205)

Lost In Your Eyes

在你眼中迷失 Dibbie Gibson 演唱(209)

Love Story

爱情故事 Adny Williams 演唱(212)

Like A Virgin

宛如处女 Madonna 演唱(214)

M

Miss You

想 你 Rolling Stones 演唱(216)

Moon River

月亮河 Andy Williams 演唱(219)

Material Girl

物质女孩 Madonna 演唱(220)

Meet Me Halfway

半路相遇 Kenny Loggins 演唱(221)

Mother

妈 妈 Pink Floyd 演唱(224)

My Bonnie

我的邦尼 富 勒曲(229)

My Hometown

我的家乡 Paul Anka 演唱(230)

Moonlight On The Colorado

科罗拉多河上的月光 [美]艾里埃词曲(233)

My Heart Will Go On

✓我心依旧 Celine Dion 演唱(234)

Massachusetts

马塞诸塞州 The Bee Gees 演唱(237)

My Own True Love

我的真爱 迈克·大卫词 马克斯·施廷纳曲(238)

N

No More

不 再 Elvis Presley 演唱(240)

Nothing's Gonna Change My Love For You

坚贞不渝的爱情 Glenn Medeiros 演唱(241)

Now And Forever

现在和永远 Richard Marx 演唱(244)

O

One - Way Ticket

单程车票 Neil Sedaka 演唱(246)

Oh, Shenandoah

哦,山纳多 美国民谣(247)

- One Sweet Day
美好的一天 Mariah Carey 演唱 & Boyz II men(248)
- Old Folks At Home
- ✓ 故乡的亲人 [美]S.福斯特曲(252)
- Only You
只有你 The Platter 演唱(254)
- Oh Carol
哦,卡罗 Neil Sedaka 演唱(255)
- Over And Over
一遍又一遍 (256)
- On The Road Again
再度上路 Willie Nelson 演唱(258)
- One Day In Your Life
你生命中的一天 Michael Jackson 演唱(259)

P

- Paloma Blanca
白兰鸽 George Baker 演唱(261)
- Please Mr. Postman
邮差先生 Karen Carpenter 演唱(263)
- Puff(The Magic Dragon)
神龙帕夫 Peter、Paul & Mary 演唱(265)
- Pretty Woman
漂亮女人 Roy Ordison 演唱(267)
- Passionate Kisses
深情的吻 Capenters 演唱(270)
- Physical
身体的 Oliver Newton John 演唱(274)

R

- Red River Valley
✓ 红河谷 加拿大民歌(277)